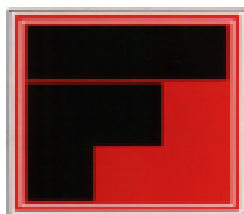


**LIVRET D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN**



**ATTENTION**

Lire attentivement ce livret  
avant la première utilisation



# FERRAND

CONSTRUCTION MATERIEL VITICOLE

## CONSTRUCTEUR DE MATÉRIEL VITICOLE

Z.I. Carrefour de Bezons

11620 VILLEMUSTAUSOU

Tel : 04.68.47.77.90

Fax : 04.68.47.77.91

E-mail : ferrand-sas@orange.fr

CACHET DU DISTRIBUTEUR

© FERRAND S.A.S

Toute figure, description, référence et donnée technique du présent livret sont données à titre d'information et n'engage en rien la société FERRAND .

FERRAND S.A.S. se réserve le droit de modifier sans préavis les spécifications données afin d'améliorer la qualité et la sécurité de ses appareils sans s'engager à mettre à jour le présent livret.



# LIVRET D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

## TABLE DES MATIÈRES

<b>INFORMATIONS GÉNÉRALES.....</b>	<b>4</b>
Identification de la machine.....	4
Utilisation admise.....	4
Utilisation contre indiquée.....	4
<b>SÉCURITÉ.....</b>	<b>5</b>
Sécurité au cours du travail.....	5
Circulation routière.....	5
Qualité des opérateurs.....	5
Pendant le travail ou l'entretien.....	6
Symboles de lecture et de sécurité.....	7
Vêtements de travail et EPI.....	8
Utilisation de la machine.....	8
<b>MISE EN SERVICE.....</b>	<b>10</b>
Attelage sur le tracteur.....	10
Réglage position attelage/tracteur.....	10
Montage du support tracteur.....	10
Montage plaque d'attache rapide.....	10
Raccordement hydraulique.....	11
Attelage de l'écimeuse.....	12
Raccordement électrique.....	12
Vitesse de rotation des couteaux.....	13
Mise en service hydraulique.Nettoyage.....	13
Commande électrique.....	14
<b>RÉGLAGES.....</b>	<b>15</b>
Largeur de rognage.....	15
Épaisseur de végétation.....	15
Croisement des couteaux.....	16
Inclinaison des panneaux verticaux.....	16
Rattrapage de jeu.....	17
Démarrage des couteaux.....	17
<b>ENTRETIEN.....</b>	<b>18</b>
Rappel des règles de sécurité.....	18
Maintenance générale.....	18
Entretien général.....	18
Éléments coulissants.....	18
Contrôle régulier.....	18
Remplacement des courroies Poly V.....	19
Remplacement des couteaux.....	19
Démontage des couteaux.....	19
Montage des couteaux.....	20
Démontage poulie.....	20
Nettoyage.....	21
Nettoyage des couteaux.....	21
Nettoyage des tiges vérins.....	21
Graissage.....	21
Vérification du circuit hydraulique.....	21
Stockage.....	21
Commande pièces détachées.....	22

### PRÉSENTATION DE LA NOTICE

FERRAND SAS INFORME QUE TOUTES MODIFICATIONS OU ALTÉRATION DU MATÉRIEL EFFECTUÉE EN DÉSACCORD AVEC LES INSTRUCTIONS SOUS-MENTIONNÉES DANS CE MANUEL, NOTAMMENT LE NON-RESPECT DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ, EN PLUS D'ANNULER LA GARANTIE, DÉCHARGE FERRAND SAS DE TOUTES RESPONSABILITÉ POUR TOUT DOMMAGE A DES CHOSES OU A DES TIERS.

Cette notice donne en détail toutes les instructions d'emploi et d'entretien de votre nouvelle **Ecimeuse**

Nous vous félicitons pour votre choix et nous vous rappelons de suivre soigneusement les instructions de cette notice qui assurent à votre machine un fonctionnement régulier dans de bonnes conditions de sécurité.

Toutes les machines portent une plaque d'identification avec les données fondamentales pour avoir une compatibilité parfaite entre la machine et le tracteur. Ces données sont à spécifier lors de la demande des pièces détachées. Si les informations ne sont pas suffisamment claires, nous vous prions de vous adresser à notre service d'assistance technique afin d'éviter les erreurs.

Cette notice est partagée en chapitres et paragraphes et les pages sont numérotées pour vous donner des renseignements clairs et concis.

Pour la recherche d'informations, nous vous conseillons d'utiliser les mots-clés, c'est à dire les titres des chapitres, mais surtout le sommaire ci-contre.

Nous vous rappelons que le manuel d'utilisation n'est pas un accessoire de l'écimeuse mais il représente une partie intégrante ainsi qu'une mesure de sécurité

Raisons pour laquelle il faut :

- le conserver en bon état,
- le conserver près de l'équipement,
- le remettre à n'importe quel opérateur, utilisateur, technicien, personnel chargé de la manutention ou prochain propriétaire.



## INFORMATIONS GÉNÉRALES

### IDENTIFICATION DE LA MACHINE

La plaque d'identification de la machine (fig.1) est située sur le châssis et présente les données suivantes:



Fig.1

*ANNÉE*

*SÉRIE*

*TYPE*

**IMPORTANT :** Pour toute demande de renseignements ou d'assistance technique, spécifier le type de machine.

### UTILISATION ADMISE :

- L'écimeuse **FERRAND** présentée dans ce livret d'instructions est un équipement conçu exclusivement pour le travail agricole.
- Toute autre emploi compromet la sécurité de l'opérateur et l'intégrité

### UTILISATION CONTRE-INDIQUÉS :

Lorsque vous employez l'écimeuse **FERRAND**, il est absolument interdit de:

- Atteler l'appareil à des tracteurs de puissance ou de poids inadéquats.
- Utiliser l'appareil si les axes, les entretoises et les goupilles ne sont pas en place.
- Monter sur la machine au cours du travail ou du transport.
- Utiliser l'appareil sans les réglages de base décrits dans cette notice.
- Utiliser l'appareil sans avoir bloqué les systèmes de stabilisation des bras inférieurs.



**IMPORTANT :** la machine vous est livrée avec des réglages permettant d'optimiser le transport et ne peut donc être utilisée sans avoir effectué au préalable tous les réglages nécessaires.



## SÉCURITÉ

### SÉCURITÉ AU COURS DU TRAVAIL :



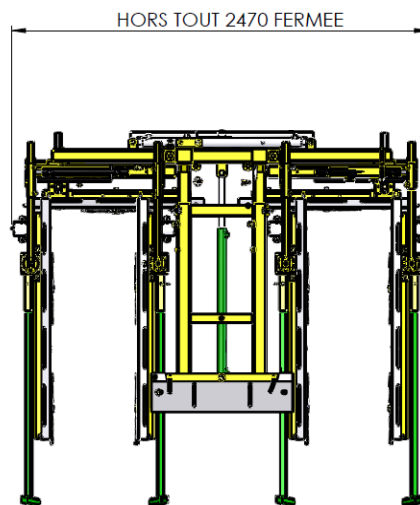
- Les accidents de travail avec des machines en fonctionnement ou pendant leur entretien ou réparation sont causés par le non respect des normes élémentaires de sécurité.
- Il faut être toujours attentif aux risques potentiels et prêter attention aux effets provoqués par ce que vous êtes en train de faire.

**Si l'on connaît les situations potentiellement dangereuses, on peut éviter tout accident**

### CIRCULATION ROUTIÈRE :



- Pour la circulation routière, respecter les normes nationales du pays concerné.
- **Il est formellement interdit de circuler avec l'appareil en marche ou en position déployée.**
- Roulez à une vitesse raisonnable et conforme à la législation, de façon à toujours garder la maîtrise de l'ensemble attelé. Faire particulièrement attention sur les routes accidentées ou en pentes. Avant d'aborder une descente, engagez un rapport inférieur.
- Avant tout déplacement sur une route, il est fortement conseillé de déplacer le vérin de coupe sur son support à l'emplacement désigné ci-dessous. Remettre l'attache rapide (axe + goupille).



LARGEUR DE TRANSPORT HORS TOUT

### QUALITÉ DES OPÉRATEURS :

Le personnel qui emploie et travaille avec les machines doit être compétent et présenter les qualités suivantes:

- **Physique:** Vue parfaite, coordination et capacité à effectuer toutes les opérations nécessaires d'une façon sûr.
- **Mentale:** Capacité à comprendre et appliquer les normes établies, les règles et les précautions de sécurité. Il doit être attentif et avoir du bon sens pour sa sécurité personnelle et celle des autres; il doit désirer effectuer le travail correctement et d'une façon responsable.
- **Formation:** Il doit lire attentivement le livret, les graphiques et les schémas en annexe, les adhésifs d'instructions et d'avertissement. Il doit être spécialisé et qualifié pour l'emploi ainsi que pour l'entretien.

## SÉCURITÉ

### **PENDANT LE TRAVAIL OU L'ENTRETIEN :**

- Respecter scrupuleusement les instructions contenues dans cette notice.
- Les plaquettes et les adhésifs qui indiquent l'emploi des commandes et signalent les dangers ne doivent jamais être enlevés ou effacés.
- Sauf en cas de nécessité pour l'entretien, ne jamais enlever les dispositifs de sécurité, les capots ou les carters de protection. S'il faut les enlever, arrêter le moteur et opérer avec prudence. Ensuite remonter les dispositifs avant le redémarrage du moteur et l'emploi de la machine.
- Il est interdit de graisser, nettoyer et régler les organes en mouvement.
- Il est interdit d'effectuer manuellement des opérations d'entretien ou de réglage pour lesquels des outils spécifiques sont prévus.
- Éviter absolument l'emploi d'outils endommagés ou inadéquats (exemple : des pinces au lieu d'une clef plate, etc...)
- Des zones d'écrasement et de cisaillement peuvent exister sur les organes commandés à distance, notamment ceux asservis hydrauliquement.
- Avant toute intervention sur des flexibles hydrauliques sous pression ou tout démontage d'un composant quelconque, s'assurer que la liaison hydraulique est dépressurisée et ne contient pas de liquide chaud.
  - Contrôler les raccords et toutes les connexions avant de mettre sous pression les liaisons hydrauliques

**Puis reconstrôler au bout d'une heure après la première utilisation.**
- Avant la mise en route de la machine et le démarrage des travaux, contrôler les abords immédiats et effectuer un avertissement sonore (klaxon).
  - Veillez à avoir une visibilité suffisante.
  - Attention aux risques de projection.
  - Obligation d'arrêter la machine à la sortie du rang.
- L'intervention ou la réparation terminée, contrôler qu'il n'y a pas d'outils, de chiffons ou d'autres matériaux dans des compartiments de la machine avec des organes en mouvement.
- Au cours du travail, il est interdit de donner des instructions ou des indications à plusieurs personnes en même temps.
- Toute instruction ou indication doit être donnée uniquement par un opérateur.
- Éviter d'interpeler l'opérateur sans raison, de l'effrayer ou de jeter des objets.
- Toujours prêter attention aux personnes présentes, surtout aux enfants.
- S'assurer qu'il n'y a personne dans le rayon d'action de l'outil
- Ne jamais porter une personne sur la machine.
- En cas d'inactivité de la machine, garer le véhicule sur un terrain plat et arrêter le moteur avec 1ère vitesse et frein de stationnement engagés, machine appuyée au sol et prise de force débrayée.
- Ne jamais opérer sur de fortes pentes qui peuvent compromettre la stabilité de l'engin. Redoubler de prudence dans les virages en tenant compte du porte à faux, de la longueur, de la hauteur et du poids de la machine.

# SÉCURITÉ

## SYMBOLES DE LECTURE ET DE SÉCURITÉ

Le présent livret utilise trois "symboles graphiques de sécurité" qui soulignent des niveaux de dangers différents ou des informations particulières

### DANGER



Il attire l'attention du conducteur sur des situations qui peuvent compromettre la sécurité des personnes.

### ATTENTION



Il attire l'attention sur des situations qui peuvent compromettre le bon fonctionnement de l'équipement, sans impliquer la sécurité des personnes.






### IMPORTANT




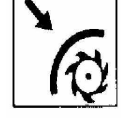


Cette mention est placée à côté d'informations générales ou particulières qui ne compromettent ni la sécurité des personnes ni le fonctionnement de la machine.

De plus, le livret et la machine portent les symboles suivants :

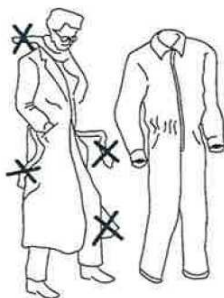
SYMBOLE	DESCRIPTION
 	Attention: lire les instructions avant l'emploi de la machine.
  	Utiliser des chaussures de sécurité. Utiliser des gants de protection. Utiliser un casque de protection.
 	Danger pour les pieds: outils rotatifs. Se tenir à distance de la machine.

SYMBOLE	DESCRIPTION
    	<p>Danger pour les mains: ne pas ouvrir, ni enlever les protections de sûreté lorsque la machine est en marche.</p> <p>Prise de force : 540 tours / minute</p> <p>Projection d'objets sur tout le corps: se tenir à distance de la machine.</p>

SYMBOLE	DESCRIPTION
 	<p>Couper le moteur et enlever la clé avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de réparation.</p>
 	<p>Danger pour les mains: Garder les protections de sûreté en position pendant le fonctionnement de la machine.</p>

## SÉCURITÉ

### VÊTEMENTS DE TRAVAIL ET E .P.I. (ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUEL)



- Le personnel doit utiliser les équipements de sécurité et de protection individuelle pendant l'utilisation et l'entretien du véhicule.
- Des vêtements corrects à porter pendant les opérations d'entretien et l'utilisation du matériel :
  - gants
  - chaussure ou bottes de sécurité avec pointe en fer
  - lunettes
  - combinaison avec des élastiques aux poignets, aux chevilles, et à la ceinture.
- Il est recommandé à l'opérateur de ne pas porter des vêtements qui pourraient s'accrocher (écharpes, ceintures, manches longues, etc.)

### UTILISATION DE LA MACHINE



- La machine ne doit être utilisée que pendant la journée, si l'usage nocturne est exceptionnellement requis ou dans des conditions de visibilité réduite, utiliser le système d'éclairage du tracteur ou éventuellement un système d'éclairage auxiliaire.
- Vérifiez attentivement la machine avant chaque mise en service.
- Contrôler tous les jours le serrage de toutes les vis, éventuellement les serrer et contrôler également les structures métalliques (châssis) et prévoir éventuellement leurs réparations.
- Avant de descendre du tracteur et avant toutes opérations d'entretien, tirer le frein de stationnement, éteindre le moteur, enlever la clé de contact du tableau de bord et la garder.

**FERRAND** décline toute responsabilité pour des dommages ou lésions aux opérateurs, à des tiers ou à des choses, en cas de modification contraire apportée à cette machine.



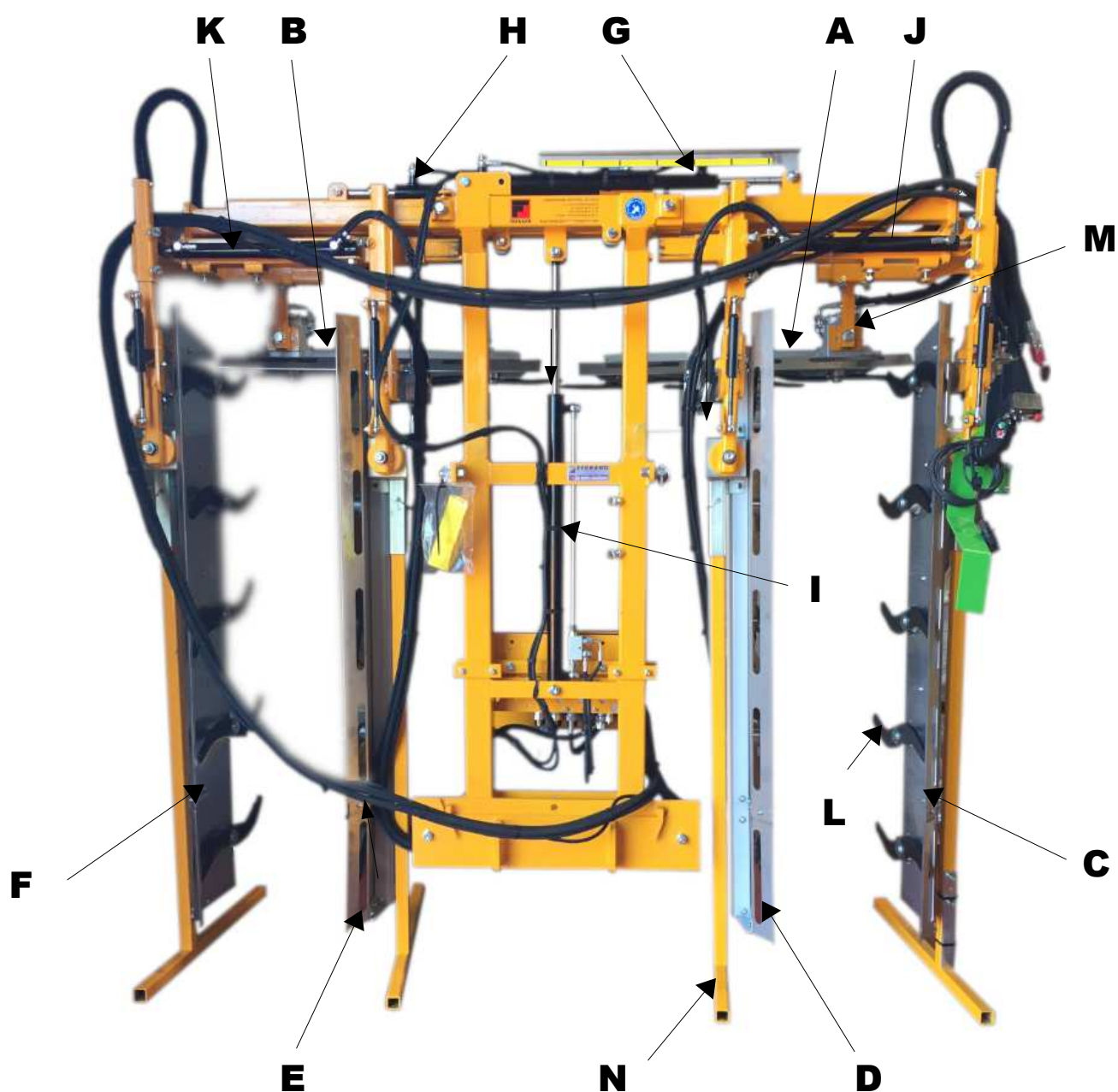


**FERRAND**

## MISE EN SERVICE

### TERMINOLOGIE DES PRINCIPAUX COMPOSANTS

- |                                            |                                         |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>A</b> Panneau horizontal droit          | <b>H</b> Vérin de déport latéral gauche |
| <b>B</b> Panneau horizontal gauche         | <b>I</b> Vérin de hauteur               |
| <b>C</b> Panneau vertical extérieur droit  | <b>J</b> Vérin panneau vertical droit   |
| <b>D</b> Panneau vertical intérieur droit  | <b>K</b> Vérin panneau vertical gauche  |
| <b>E</b> Panneau vertical intérieur gauche | <b>L</b> Couteaux                       |
| <b>F</b> Panneau vertical extérieur gauche | <b>M</b> Moteurs                        |
| <b>G</b> Vérin de déport latéral droit     | <b>N</b> Béquilles                      |





## MISE EN SERVICE

### ATTELAGE SUR LE TRACTEUR :

- Vérifiez l'état général et la pression des pneumatiques (reportez vous au manuel d'utilisation du tracteur). La pression doit être identique de chaque côté du tracteur, afin que la machine puisse travailler de niveau.
- Avant d'atteler la machine, lire attentivement le présent livret et celui du tracteur.
- La machine est livrée avec des réglages qui facilitent son transport.
- Avant de l'atteler, il convient donc de la régler. Procéder avec prudence pour éviter toute chute.

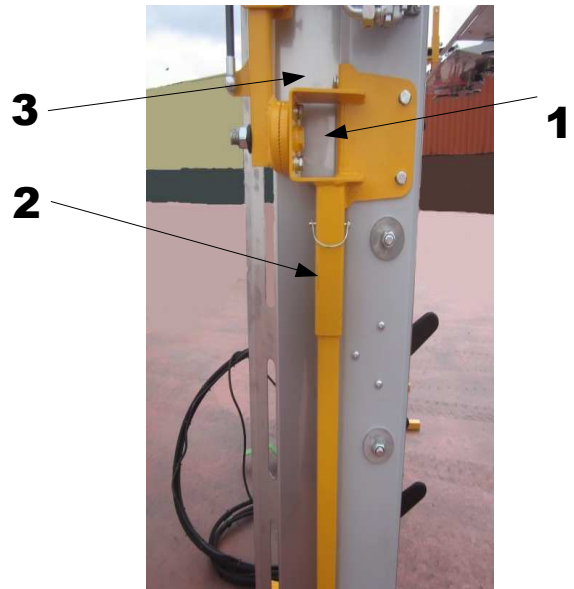


#### **IMPORTANT:**

Il est possible d'attacher notre écimeuse sur les tracteurs équipés d'attelage frontal 3 points (voir le chapitre OPTIONS).

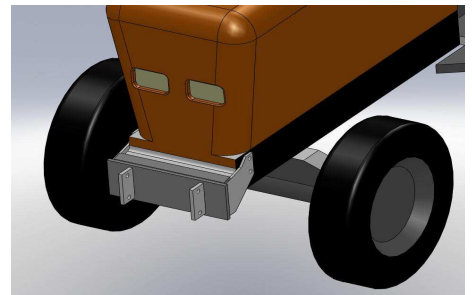
### REGLAGE DE LA POSITION ATTELAGE AU TRACTEUR :

- Positionner les 4 béquilles (2) aux emplacements prévus sur la machine (1). Bloquer les avec les goupilles arceaux (3).



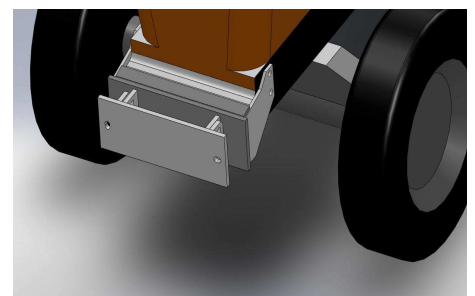
### MONTAGE DU SUPPORT TRACTEUR :

- Monter le support correspondant à votre tracteur.



### MONTAGE DE LA PLAQUE D'ATTACHE RAPIDE :

- Mettre en place la plaque d'attache rapide sur le support tracteur,
- Respecter l'orientation des trous oblongs.





## MISE EN SERVICE

### **RACCORDEMENT HYDRAULIQUE :**



#### **ATTENTION :**

Le raccordement hydraulique du retour de l'aéro-réfrigérant doit être réalisé impérativement sans coupleur rapide et directement au bac. Tout autre branchement provoquera la détérioration de l'aéro-réfrigérant et annulera notre garantie.

#### **Avant tout branchement, contrôlez votre huile:**

- Quantité suffisante (vérifier le niveau ).
- Propreté satisfaisante.
- Pour plus de sûreté, si vous n'êtes pas sûr de la propreté de votre huile, nous vous conseillons de placer un filtre pression avant le distributeur de la machine.
- La quantité d'huile est directement liée au débit délivré par la pompe du tracteur. Nous vous recommandons de disposer d'une quantité au moins égale à 2 fois le débit pompe tracteur.

#### **Avancer le tracteur le plus près possible**

- Dans tous les cas, la puissance hydraulique de la pompe du tracteur et le système de refroidissement de l'huile doivent être bien dimensionnés ; si tel n'est pas le cas, il est impératif de posséder une centrale hydraulique et un refroidisseur d'huile supplémentaire.
- Pour un bon fonctionnement hydraulique des Ecimeuses, un **débit de 30 à 35 l/mn** est recommandé.



#### **ATTENTION :**

Débit Maxi en entrée du bloc de régulation 40 l/mn. Le raccordement hydraulique du retour doit être le plus libre possible (contre pression maxi 1 bar).

Procéder au nettoyage des coupleurs côté machine et côté tracteur, avant de connecter les circuits hydrauliques.



#### **ATTENTION :**

Brancher l'alimentation et le retour hydraulique du distributeur, tels que :

- L'alimentation pression se fait par la prise rapide ½ mâle.
- Le retour se fait directement au réservoir sans prise rapide.

- Si votre tracteur est équipé d'un filtre retour ou d'un aéro-réfrigérant sur le retour, **vous devez impérativement séparer le drain et le retour moteur.**
- Le retour moteur se faisant au travers du filtre et de l'aéro-réfrigérant et le drain directement au réservoir.
  - ➔ En début d'utilisation, brancher en priorité le flexible de retour, puis la pression.
  - ➔ En fin d'utilisation, débrancher en priorité la pression, puis le flexible de retour.

**Vérification du circuit : Après les premières heures d'utilisation, inspecter les différents raccords hydrauliques.**

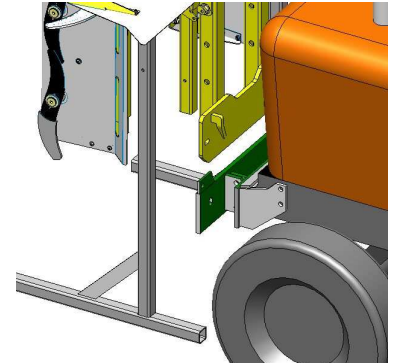
**Ajuster la hauteur du châssis de l'écimeuse à l'aide du vérin de hauteur.**



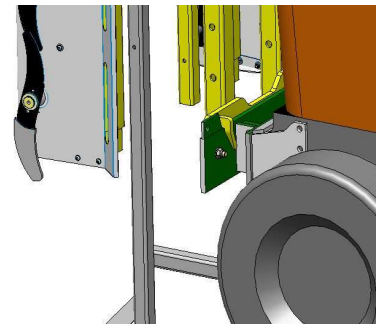
## MISE EN SERVICE

### Attelage de l'écimeuse:

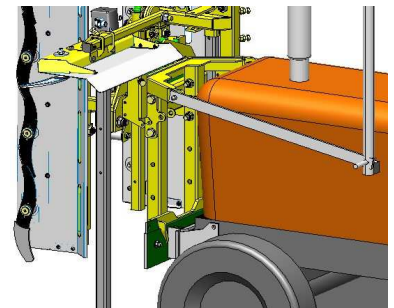
- Ajuster la hauteur du châssis de l'écimeuse à l'aide du vérin de hauteur.
- Avancer le tracteur pour atteler.



- Descendre la rogneuse pour enclencher les crochets (mettre les boulons).
- Serrer les boulons de l'attelage.

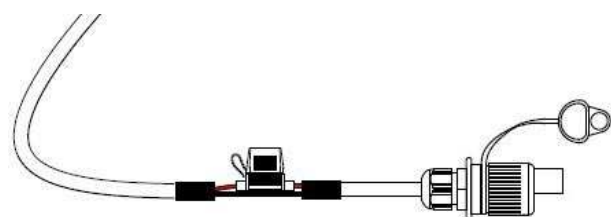


- Adapter les tirants à la longueur voulue pour obtenir la verticalité de la machine et fixer les.
- Vérifier l'ensemble du montage et bloquer la visserie.
- Lever l'écimeuse, **couper le moteur du tracteur et retirer la clé** (pour éviter la mise en rotation accidentelle des couteaux) afin de retirer les béquilles.



### RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUE :

- Cette écimeuse est équipée d'une poignée multifonction ergonomique qui va vous permettre de contrôler votre machine.
- Elle doit être raccordée à une source de courant continue de 12V. Vérifier précisément la polarité de votre alimentation.



Fusible de protection  
**10A**



## MISE EN SERVICE

### VITESSE DE ROTATION DES COUTEAUX



#### **2500 tours/minute MAXI**

Nos machines sont réglées en atelier à 2400 tr/mn. Si vous devez contrôler la vitesse de rotation, faites appel à votre concessionnaire.

Méthode de vérification de la vitesse de rotation des couteaux (avec compte tours optique).

### **IMPORTANT**

**Retirer les protections sur les couteaux.  
Vérifier qu'il n'y a personne proche de la machine avant l'opération.**

Après avoir réalisé l'ensemble des branchements hydrauliques, mettre en route le tracteur **et ajuster le régime moteur (minimum 1500tr/min - maximum 2300tr/min)**, Mettre en route les couteaux et vérifier que la rotation ne dépasse pas **2500tr/mn**.

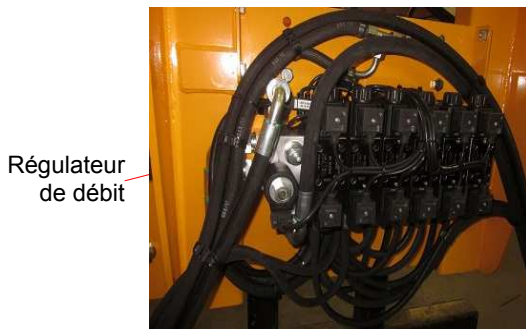
Si la vitesse est supérieur à 2500tr/mn, régler la vitesse à 2400tr/mn en agissant directement sur le débit du tracteur.

**2000 tr/mn < Vitesse de rotation < 2500 tr/mn**

### **MISE EN SERVICE HYDRAULIQUE**

Si le tracteur ne possède pas de dévieur de débit, agir très lentement sur le régulateur de débit de l'écimeuse:

- Visser pour diminuer la vitesse
- Dévisser pour augmenter la vitesse



### **ATTENTION**

**Débit mini nécessaire pompe tracteur 28 l/mn.  
(20 l/mn sur moteurs, 8 l/mn sur vérins).**

La mise en route des moteurs doit se faire avec le régime tracteur au ralenti puis en accélérant progressivement pour préserver moteurs et transmission.

Contrôle visuel du sens de rotation des lames. À faible vitesse, le sens de rotation des lames est identifiable.

### **L'UTILISATEUR DOIT CONTRÔLER QUE LE SENS SOIT IDENTIQUE À CELUI INDIQUÉ SUR LES CARTERS.**



**Dans le cas contraire, le branchement hydraulique est mal réalisé et il y a risque de desserrage des lames. Stoppez immédiatement la machine et consulter votre concessionnaire.**



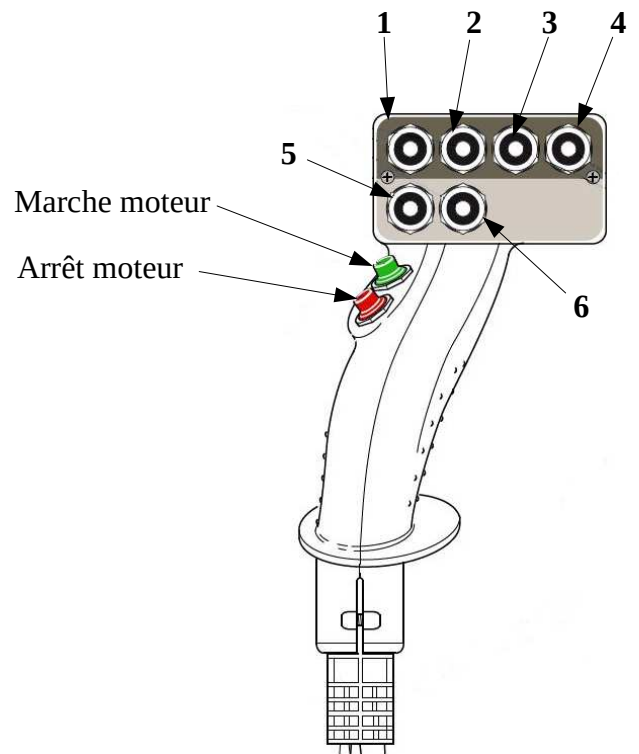
## MISE EN SERVICE

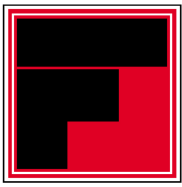
### COMMANDE ÉLECTRIQUE

#### Poignée 6 fonctions double effet

- Configuration R850

Repère	Direction	Fonction
1	HT / BS	Hauteur GA
2	HT / BS	Hauteur DR
3	GA / DR	Écartement Panneau vertical GA
4	GA / DR	Écartement Panneau vertical DR
5	HT / BS	Déport GA
6	HT / BS	Déport DR





**FERRAND**

## RÉGLAGES

### LARGEUR DE ROGNAGE

La largeur de coupe est réglable manuellement. Elle peut être réglée également par 2 vérins hydrauliques indépendants ou jumelés de 600 mm,

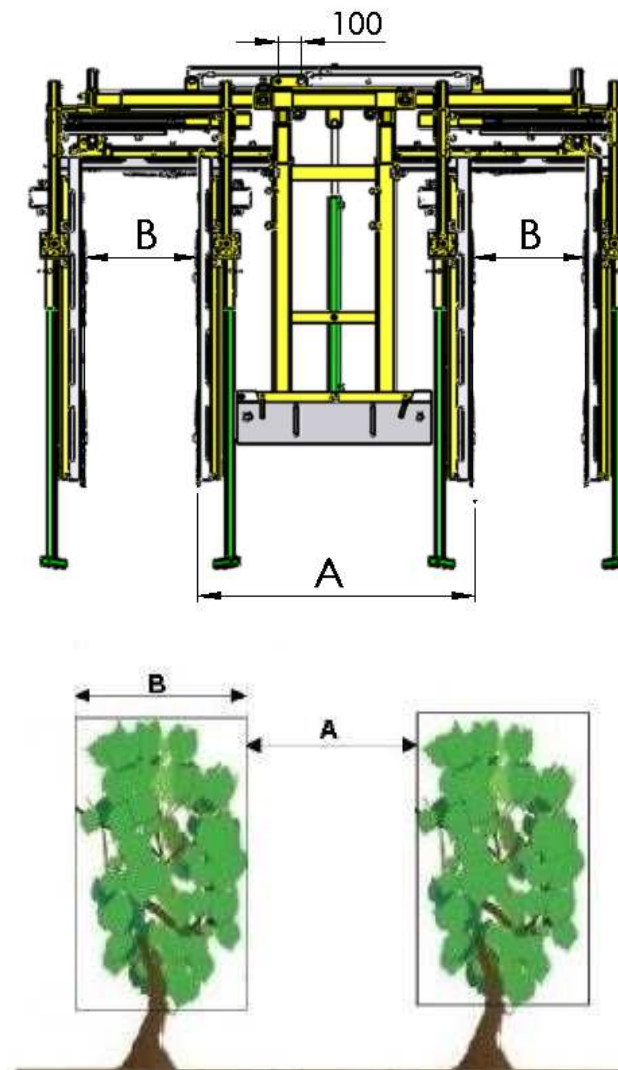
	Mini (mm)	Maxi (mm)
<b>A</b>	1030	2405

En fonction de la position des fixations des vérins, la largeur de coupe peut encore varier de 200 mm (2x100) maximum.

### ÉPAISSEUR DE VÉGÉTATION

L'épaisseur de végétation est réglable par 2 vérins hydrauliques indépendants de 400m.

	Mini (mm)	Maxi (mm)
<b>B</b>	400	950



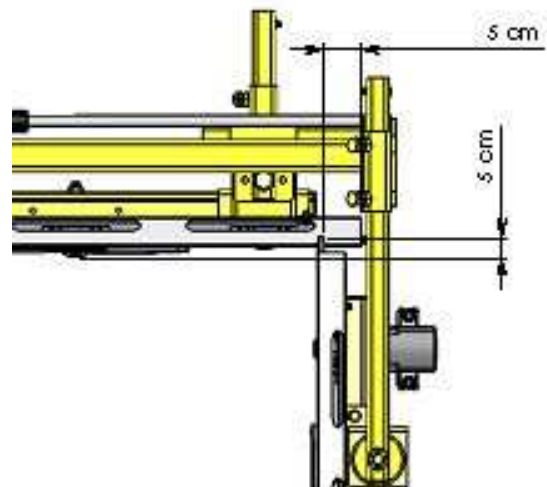




## RÉGLAGES

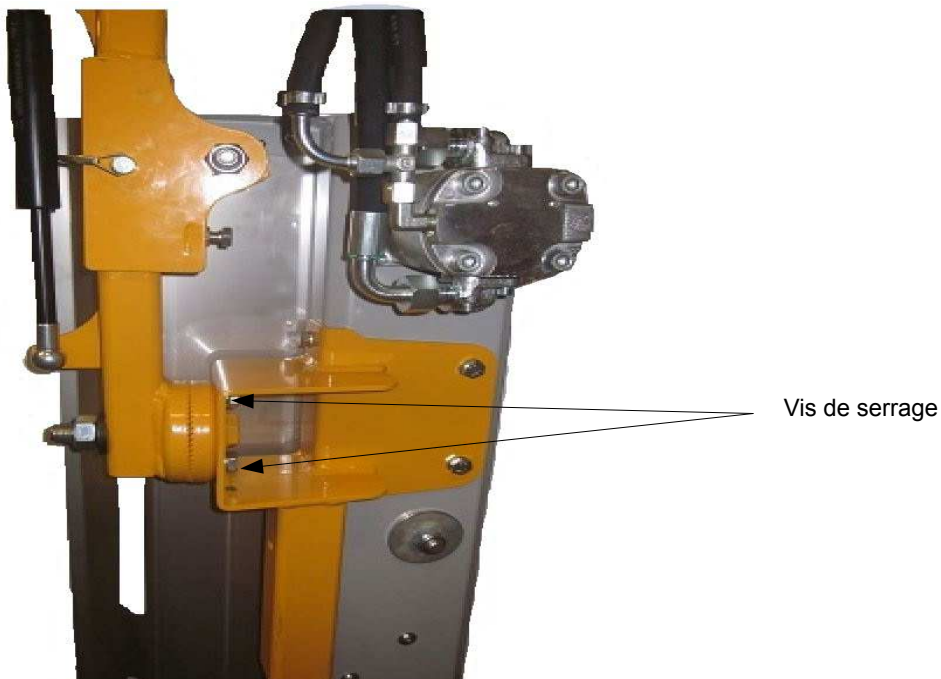
### CROISEMENT DES COUTEAUX

Régler les panneaux horizontaux et verticaux afin d'obtenir un croisement des couteaux d'environ 5 cm. Agir sur les vis de fixation et leur contre-écrou pour réaliser cette intervention.

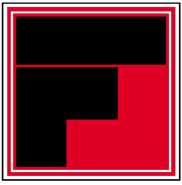


### INCLINAISON DES PANNEAUX VERTICAUX

Les panneaux verticaux s'inclinent manuellement en desserrant les 2 vis. Bloquer fermement après le réglage.







**FERRAND**

## RÉGLAGES

### RATTRAPAGE DE JEU

Les cales permettent de rattraper les jeux lors des mouvements des bras de déport horizontaux et verticaux. 4 cales sont nécessaires pour le réglage de chaque bras :

- Débloquer le contre-écrou.
- Visser la vis jusqu'à l'appui de la cale.
- Dévisser  $\frac{1}{4}$  de tour.
- Bloquer son contre-écrou.
- Renouveler l'opération pour les 3 autres cales.



### DÉMARRAGE DES COUTEAUX

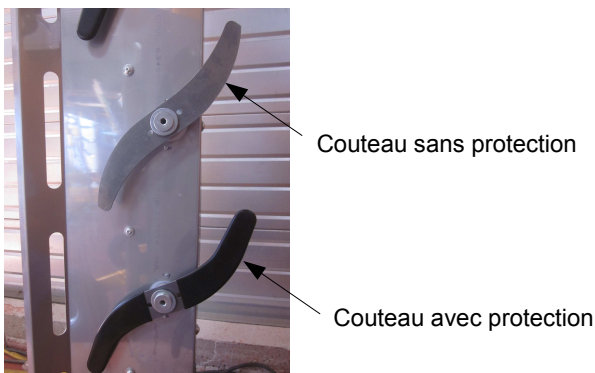


#### **DANGER**

Avant toute intervention sur les couteaux, équipez-vous d'une paire de gants résistante aux coupures. Ne jamais tenir un couteau à pleine main.

#### RISQUES DE COUPURES TRÈS GRAVES

Ôter les protections de couteaux avec précaution en les saisissant pas leurs extrémités, et les stocker avec soin pour les remettre en place durant le remisage de la machine.



Le tracteur étant au ralenti, enclencher progressivement la prise hydraulique puis augmenter le régime moteur pour obtenir le régime prise de force de **540 tr/mn** à ne pas dépasser.

La vitesse de rotation des couteaux ne doit pas excéder **2500 tr/min**.

Le non respect de cette procédure de démarrage peut provoquer de sérieux dommages sur l'ensemble de la transmission, pouvant aller jusqu'à sa rupture.



## ENTRETIEN

### RAPPEL DES RÈGLES DE SÉCURITÉ :



#### **DANGER :**

Toutes les opérations d'entretien doivent être réalisées avec le moteur du tracteur à l'arrêt et la clé de contact retirée, le frein de stationnement du tracteur correctement bloqué et les protections des barres horizontales et verticales correctement en place recouvrant totalement les tranchants.

Vérifier que les commandes hydrauliques ne puissent pas être actionnées accidentellement ou par une tierce personne.

Débrancher l'alimentation électrique de la poignée de commande..

### MAINTENANCE GÉNÉRALE :

#### VÉRIFICATION DU CIRCUIT HYDRAULIQUE

- Après les premières heures d'utilisation, inspecter les différents raccords hydrauliques.
- En cas de fuite, bloquer sans excès les raccords concernés.

### ENTRETIEN GÉNÉRAL :

- L'entretien représente l'un des aspects fondamentaux pour la durée de vie et les performances d'un outil agricole; une attention constante aux conditions d'utilisation de la machine assure un bon travail ainsi qu'une durée de vie plus longue et une grande sécurité au cours du travail.
- Les intervalles d'entretien indiqués dans ce livret sont donnés à titre indicatif et se réfèrent à des conditions normales d'utilisation. Ils peuvent donc évoluer en fonction du type d'opération, du lieu de travail plus ou moins poussiéreux, des facteurs climatiques, etc.

### ÉLÉMENTS COULISSANTS

Graisser les parties coulissantes du châssis et les bras de déport.

### CONTRÔLE RÉGULIER

- La fixation des couteaux.
- La fixation des panneaux.
- Les systèmes de rattrapage de jeux.
- La tension des courroies.

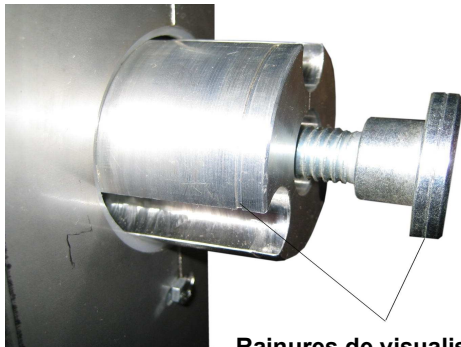


## ENTRETIEN

### REPLACEMENT DES COURROIES POLY V

Démonter les couteaux (voir ci-contre).  
Retirer l'habillage vertical inox, remplacer les courroies défectueuses.  
Remonter l'habillage et les couteaux.

**Nota:**  
En fonction des différents montages, les couteaux sont montés sur des poulies taraudées pas à droite ou pas à gauche (voir ci-dessous pour reconnaître le sens de montage.)



Rainures de visualisation  
du pas à gauche

### REPLACEMENT DES COUTEAUX

**Soyez extrêmement vigilant, veuillez vous équiper des protections adéquates pour la manipulation d'outils tranchants.**

### DÉMONTAGE DES COUTEAUX :

S'assurer d'abord de la présence des protections sur les couteaux.  
A l'aide de la clé de maintien fournie avec la machine, tenir fermement le couteau au niveau de la poulie.  
Dévisser (en fonction du sens du pas à droite ou à gauche) la vis de fixation centrale en utilisant une clé hexagonale 6 pans.

Protections couteau

Clé 6 pans

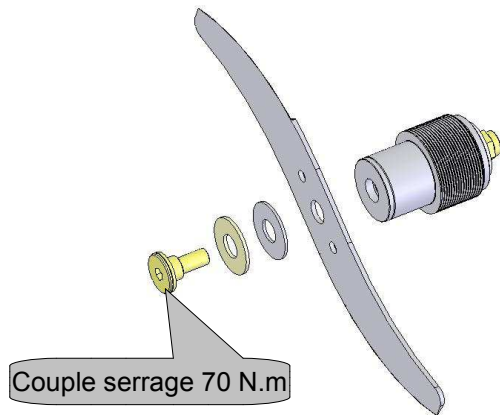
Clé de maintien





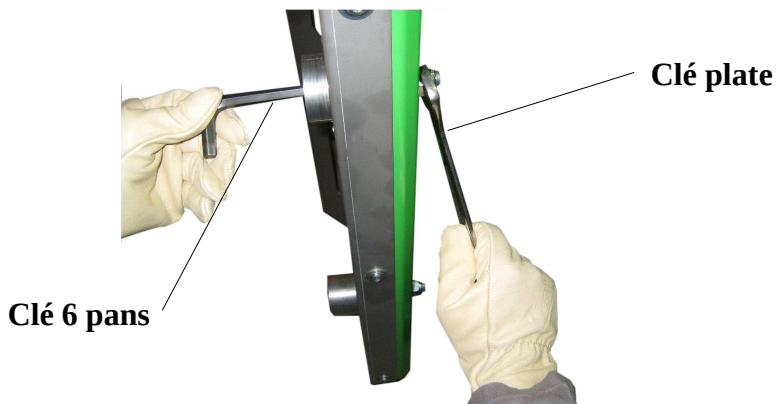
## ENTRETIEN

### MONTAGE DES COUTEAUX :



### DEMONTAGE POULIE :

A l'aide de la clé 6 pans (la même que celle utilisée pour la vis centrale), dévisser la vis à l'intérieur de la poulie.





## ENTRETIEN

### NETTOYAGE :

- Procédez à un nettoyage régulier de la machine.
- Lors du lavage avec un nettoyeur haute pression, éviter les articulations et autres parties fragiles.
- **Il est formellement interdit de diriger le jet haute pression directement sur des parties sensibles tels que la commande électrique ou le distributeur hydraulique.**
- Nettoyage des tiges de vérins: nettoyer périodiquement avec un chiffon propre, les tiges de vérins hydrauliques afin d'éviter la détérioration des joints racleurs.
- Portez une attention particulière aux pictogrammes de sécurités placés sur la machine.
- Procédez à un graissage des articulations après chaque nettoyage.

### NETTOYAGE DS COUTEAUX :

Un nettoyage régulier permet d'éviter un dépôt massif de sève qui sera très difficile à éliminer. Pour conserver une bonne qualité de coupe retirer la sève après chaque utilisation.

Si vous devez refaire le tranchant d'un couteau utilisez une meule à eau pour éviter de créer des rayures qui favorisent l'accrochage de la sève.



### **DANGER**

Un couteau trop usé est fortement déséquilibré et peut être dangereux. Vous devez le remplacer immédiatement.

### NETTOYAGE DES TIGES VÉRINS :

Nettoyer périodiquement **avec un chiffon propre**, les tiges de vérins hydrauliques afin d'éviter la détérioration des joints racleurs.

### GRAISSAGE :

- Graisser les parties coulissantes du châssis, les bras de déport et toutes parties avec l'étiquette ci-dessous.



### STOCKAGE :

- Placer les protections des barres de coupes.
- Lever la machine pour mettre en place les béquilles.
- Poser la sur un sol plat et stable à l'aide du vérin de réglage de hauteur.
- Défaire le système d'attelage et les tirants et remonter le châssis à l'aide du vérin de réglage de hauteur
- Débrancher le circuit hydraulique et électrique.
- S'assurer de la bonne stabilité de l'ensemble.
- Si l'on prévoit une longue période d'inactivité, il est recommandé de suivre les précautions suivantes:
- Laver et essuyer la machine avec soin.
- Contrôler attentivement la machine et remplacer toute pièce endommagée.
- Serrer les vis et les boulons.
- Graisser la machine puis la protéger.



## ENTRETIEN

### **COMMANDE DE PIÈCES DÉTACHÉES :**

- Pour toute commande de pièces détachées, voir le catalogue relatif.
- Les commandes doivent être adressées au revendeur ou au centre d'assistance et doivent indiquer impérativement:
  - Type et largeur d'équipement.
  - Référence de la pièce désirée.
  - (Sans référence, indiquer le numéro du plan où la pièce est représentée et le code correspondant)
  - Description de la pièce et quantité désirée.
  - Mode d'expédition.
- Tout en dédiant un soin particulier à la livraison des équipements, le revendeur ou le centre d'assistance refuse toute responsabilité en cas de retard de livraison dû à un cas de force majeure.
- Les frais de transport sont toujours à la charge du client.



**FERRAND**

## **NOTES PERSONNELLES**





Impression FERRAND - 042006

# FERRAND

Z.I. 11620 VILLEMUSTAUSOU - Tél. 04 68 47 77 90 - Fax : 04 68 47 77 91

E-mail : ferrand-sarl@wanadoo.fr - www.ferrand-viticulture.com

sarl au capital de 110 000 € - RC 73 B 21 Carcassonne - Siret 780 084 802 00021

